

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **110 (1992)**

Heft 48

PDF erstellt am: **24.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, 110. Jahrgang  
**Mittwoch**  
11. März 1992

Verlag und Redaktion: Effingerstrasse 3, Postfach, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21.  
Abonnementspreise: Schweiz Fr. 91.- jährlich; Ausland Fr. 134.- jährlich.  
Insertatannahme: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 83 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Samstagen, Sonn- und Feiertagen

Edition et rédaction: Effingerstrasse 3, case postale, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21.  
Prix de l'abonnement pour 12 mois: Suisse fr. 91.-; étranger fr. 134.-.  
Régie des annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 83 cts.  
Paraît tous les jours, les samedis, dimanches et jours de fêtes exceptés

Berne, 110e année  
**Mercredi**  
11 mars 1992

## AMTLICHER TEIL - PARTIE OFFICIELLE - PARTE UFFICIALE

### Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

#### Zürich - Zürich - Zurigo

28. Februar 1992  
**Hotel Airport AG, in Opfikon** (SHAB Nr. 166 vom 29. 8. 1991, S. 3770). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Winkler Ernst, Dr., von Zürich, in Erlenbach ZH, Präsident des VR (Verwaltungsrates), mit Kollektivunterschrift zu zweien; Blättler Emil, Dr., von Hergiswil NW und Bülach, in Bülach, Mitglied des VR, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bloch Marc, von Basel, in Zollikon, Mitglied des VR, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Baumgartner Beat, Dr., von Zürich, in Illnau-Effretikon, Mitglied des VR, mit Kollektivunterschrift zu zweien. VR-Mitglieder neu oder mutierend: Wohlgemuth Hans-Jörg, von Kloten, in Kloten, einziges Mitglied mit Einzelunterschrift.

28. Februar 1992  
**Inform Marketing AG in Liquidation, in Zürich, Marketing** (SHAB Nr. 229 vom 26. 11. 1991, S. 5060). Die Firma wird im Sinne von Art. 66 Abs. II Satz 2 HRegV gelöst.

28. Februar 1992  
**Inresco Import-Export AG, in Zürich, Waren aller Art** (SHAB Nr. 228 vom 25. 11. 1991, S. 5036). Die Firma wird im Sinne von Art. 66 Abs. II Satz 2 HRegV gelöst.

28. Februar 1992  
**Jaegge + Partner Print-Management AG, in Zürich, Organisation und Realisation von Grafiken usw.** (SHAB Nr. 215 vom 5. 11. 1990, S. 4387). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Jaegge René, von Zürich, in Zollikon, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

28. Februar 1992  
**Josef Scherrer Treuhand AG, in Winterthur** (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1984, S. 2194). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Scherrer Josef, von Kirchberg SG, in Winterthur, einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), mit Einzelunterschrift. VR-Mitglieder neu oder mutierend: Fehr Walter, von Eglisau, in Bassersdorf, Präsident des VR, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Fehr Walter, von Eglisau, in Uster, mit Kollektivprokura zu zweien); Scherrer Johann Heinrich, von Kirchberg SG, in Frauenfeld, Mitglied des VR, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

28. Februar 1992  
**Keller & Co AG Wald (ZH), in Wald, Liegenschaften und Beteiligungen usw.** (SHAB Nr. 138 vom 19. 7. 1991, S. 3147). Domizil neu: Felsenau. Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Bietenhader Gottlieb, von Turbenthal und Münchwil TG, in Wald ZH, Mitglied des Verwaltungsrates und Protokollführer und Vizedirektor, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Bietenhader Gottlieb, von Turbenthal und Münchwil TG, in Wald ZH, Protokollführer des Verwaltungsrates (diesem nicht angehörend) und Vizedirektor, mit Kollektivunterschrift zu zweien); Keller Marianne, von Wald ZH und Fischenthal, in Wald ZH, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

28. Februar 1992  
**Libera Pensionskassen-Beratung, in Zürich, Übernahme von Beratungen und Verwaltungen aller Art, Aktiengesellschaft** (SHAB Nr. 223 vom 18. 11. 1991, S. 4923). Domizil neu: Stockerstrasse 34, Zürich 2. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schwarzenbach Hans-Rudolf, Dr., von und in Erlenbach, mit Kollektivprokura zu zweien. Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Hirsbrunner André, von Sumiswald, in Zürich, Vizedirektor, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Hirsbrunner André, von Sumiswald, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien); Walter Jürg, von Löhningen, in Zürich, Vizedirektor, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Walter Jürg, von Löhningen, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien).

28. Februar 1992  
**Locher Reisen AG, in Hüttikon, Carunternehmen** (SHAB Nr. 229 vom 26. 11. 1991, S. 5060). Die Firma wird im Sinne von Art. 66 Abs. II Satz 2 HRegV gelöst.

28. Februar 1992  
**M & M Meyer Sanitär + Heizung AG, in Zürich, Ausführung von Sanitär- und Heizungsinstallationen** (SHAB Nr. 160 vom 18. 8. 1989, S. 3450). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Meyer Gerhard, von Birmenstorf AG, in Buhwil, Präsident des VR (Verwaltungsrates), mit Einzelunterschrift. VR-Mitglieder neu oder mutierend: Meyer Erwin, von Birmenstorf AG, in Buhwil, Präsident des VR (Verwaltungsrates), mit Einzelunterschrift (bisher: Meyer Erwin, von Birmenstorf AG, in Buhwil, Mitglied des VR, mit Einzelunterschrift); Meyer Thomas, von Birmenstorf AG, in Frauenfeld, Mitglied des VR, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Meyer Christian, von Birmenstorf AG, in Buhwil, Mitglied des VR, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

28. Februar 1992  
**Omni Serve AG, in Zürich, Serviceleistungen im Verwaltungs-, Finanz- und Kommerzbereich** (SHAB Nr. 8 vom 14. 1. 1991, S. 151). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 5. 12. 1991 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

28. Februar 1992  
**Restaurants Marco Polo AG, in Zürich** (SHAB Nr. 90 vom 21. 4. 1982, S. 1228). Neues Domizil: Neuhausstrasse 9, Zürich 7.

28. Februar 1992  
**Schneberger AG, in Zürich, wirtschaftliche Interessenwahrung des Konzerns im schweizerischen Textil- und Bekleidungsmarkt usw.** (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1990, S. 2). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kalvelage Winfried A., deutscher Staatsangehöriger, in Münster (D), Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Gladis Helmut, deutscher Staatsangehöriger, in Heiden (D), Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil neu: Freigutstrasse 27.

28. Februar 1992  
**Sport Garage K. Gilg AG, in Wettswil am Albis** (SHAB Nr. 225 vom 26. 9. 1984, S. 3432). Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Wytenbach Iris, von Gelterfingen, in Wettswil am Albis, mit Einzelprokura.

28. Februar 1992  
**TPP Third Part Products AG, in Wallisellen, Import und Export von sowie Handel mit Produkten der Elektronik, Informatik und Telekommunikation** (SHAB Nr. 102 vom 30. 5. 1991, S. 2331). Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Schröder Peter, von St. Gallen, in Thalwil, mit Kollektivprokura zu zweien.

28. Februar 1992  
**Tradas AG, in Zürich, Unternehmensberatung usw.** (SHAB Nr. 80 vom 7. 4. 1987, S. 1349). Domizil neu: Rebenstrasse 65, Zürich 2.

28. Februar 1992  
**Lena Carpet Trading AG, in Zürich, Erstellung von Experten und Reparaturen von Orientteppichen** (SHAB Nr. 242 vom 17. 10. 1988, S. 4195). Statuten geändert am: 30. 9. 1991. Firma neu: OWT Ost West Trade Exchange AG. Übersetzungen der Firma: (OWT Ost West Trade Exchange Ltd). Sitz neu: Embrach. Domizil: Embrach, c/o Anadol Zilberberg, zweck neu: Vermittlung von Dienstleistungen und Rohstoffen aller Art sowie Import und Export solcher Produkte; Finanzierung und Finanzberatung im Zusammenhang mit solchen Geschäften; kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen sowie Grundeigentum an- und verkaufen.

28. Februar 1992  
**«Eipro» Lebensmittel & Eiprodukten Import GmbH, in Opfikon, Import und Handel mit Lebensmitteln und Eiprodukten** (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1973, S. 743). Gesellschafter neu oder mutierend: Gassmann Siegfried, deutscher Staatsangehöriger, in Opfikon, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von Fr. 12 000 (bisher: Gassmann Siegfried, deutscher Staatsangehöriger, in Opfikon, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von Fr. 12 000).

28. Februar 1992  
**Adidas-Sport GmbH, in Lindau** (SHAB Nr. 21 vom 31. 1. 1991, S. 435). Die Prokura von Bollmann Rolf ist erloschen. An Schaffer Roland, von Stettlen, in Worb, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

28. Februar 1992  
**Jackpot GmbH, in Dübendorf, Verkauf von Spielen** (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1982, S. 546). Statuten geändert am: 28. 6. 1991. Firma neu: Kino Orion GmbH. zweck neu: Betrieb eines Kinos, Theaters und Konzertlokales und ähnliches. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Frey Heidi, von Basel, in Dübendorf, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000. Gesellschafter neu oder mutierend: Frey Jörg, von Basel, in Dübendorf, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von Fr. 20 000 (bisher: Frey Jörg, von Basel, in Dübendorf, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000).

28. Februar 1992  
**Louis London Moden GmbH, in Opfikon, Handel mit Textilien, insbesondere mit Oberbekleidung für Damen, Herren und Kinder** (SHAB Nr. 118 vom 21. 6. 1990, S. 2490). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Erni Margaretha, von Frauenfeld, in Wallisellen, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

28. Februar 1992  
**Schweizerische Lebensversicherungs- und Rentenanstalt, in Zürich, Abschluss von Lebensversicherungen, Invaliditäts- und Krankenversicherungen und in Verbindung damit von Unfallversicherungen, Genossenschaft** (SHAB Nr. 64 vom 4. 4. 1991, S. 1360). Die Prokuren von Capeau Claude, Walderperger Aldo, Lera Marco, Mauerhofer Heinz, Roser Philippe, Hülser Hermann und Wullschlegler Heinz sind erloschen. Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Voegelé Heinz, Dr. sc. math., ist nun Direktor, wei-

terhin mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher stellvertretender Direktor); Meier Franz ist nun Vizedirektor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; demnach ist seine Kollektivprokura erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Grob Karl, Dr., von und in Zürich; Baumann Viktor, von Zollikon, in Egg bei Zürich; Braschler Gabrielle, von und in Freienbach; Braun Barbara, Dr., österreichische Staatsangehörige, in Zürich; Bürgi Andreas, von Aarberg, in Männedorf; Gassmann Heinrich, von Boppelsen, in Wettswil am Albis; Hess Rosmarie, von Huttwil, in Thalwil; Hirt Gottlieb, von Schöfflisdorf, in Zürich; Müller Gabriel, von und in Zürich; Musso Vincenzo, italienischer Staatsangehöriger, in Adliswil; Rapin Yves, von Payerne, in Kilchberg ZH; Rebord Georges, von Bovermier, in Thalwil; Rohrbach Adrian, von Basel, in Thalwil; Schleutermann Markus, Dr., von Zürich, in Illnau-Effretikon; Schwendener Hans Jörg, von Buchs SG und Sevelen, in Wädenswil; Steinle Felicitas, von Langnau im Emmental, in Mülligen; Thalman Daniel, von Zürich, in Thalwil; Waldmeier Johannes, von Möhlin, in Seon; Wettstein Emanuel, von Uster, in Unterengstringen; Zahner Schriber Gabriele, von Kaltbrunn, in Küsnacht ZH; Zimmermann Markus, von Döttingen, in Adliswil, und Zuber Herbert, von Günsberg, in Urdorf.

28. Februar 1992  
**Schweizerische Gesellschaft für Tierschutz, in Zürich, Verein** (SHAB Nr. 169 vom 31. 8. 1989, S. 3618). Statuten geändert am: 26. 8. 1987 und 21. 4. 1988. Zweck neu: Macht es sich zur Aufgabe, den Tierschutzgedanken umfassend zu fördern, ist bestrebt, die Tiere vor der Willkür, Nachlässigkeit und Gedankenlosigkeit des Menschen zu schützen, setzt sich dafür ein, dass den Tieren artgerechte Lebensbedingungen geschaffen werden und erhalten bleiben mit den in den Statuten näher umschriebenen Mitteln. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hamburger Betty, von Starrkirch-Wil, in Dietikon, Vizepräsidentin des Vorstandes, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Forrer Hanno, von Mogelsberg, in Dürnten, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Mitglieder des Vorstandes neu oder mutierend: Zimmerli Brigitta, von Safenwil, in Zürich, Präsidentin des Vorstandes, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Viol-Walter Vera, von Dübendorf, in Wil SG, Vizepräsidentin des Vorstandes, mit Kollektivunterschrift zu zweien; von Gans Peter, deutscher Staatsangehöriger, in Herliberg, Mitglied des Vorstandes, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: von Gans Peter, deutscher Staatsangehöriger, in Herliberg, Kassier, mit Kollektivunterschrift zu zweien). Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Dubois-dit-Boncloude Rita, von Basel. Le Locle und La Chaux-de-Fonds, in Meilen, Geschäftsführerin, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

28. Februar 1992  
**Verband Schweizerischer Wellpappefabrikanten, in Zürich, Verein** (SHAB Nr. 41 vom 28. 2. 1990, S. 796). Die Unterschrift von Chastan Jacques, Vizepräsident des Vorstandes, ist erloschen. Mitglied des Vorstandes neu: Gisler Linus W., von Lommiswil, in Unterengstringen, Vizepräsident des Vorstandes, mit Einzelunterschrift.

28. Februar 1992  
**Mayer Elektro Anlagen AG, Zweigniederlassung in Wädenswil** (SHAB Nr. 240 vom 11. 12. 1991, S. 5304). mit Hauptsitz in Volketswil. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an: Koller Kurt, von Appenzel, in Winterthur, Vizedirektor. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Schumacher Hans-Peter, von und in Zürich.

### Inhalt - Sommaire - Sommario

#### AMTLICHER TEIL - PARTIE OFFICIELLE - PARTE UFFICIALE

##### 1107 Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzel A.Rh., Appenzel I.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais.

1116 Konkurse und Nachlassverträge, Verschiedenes - Faillites et concordats, Divers - Fallimenti e concordati, Diversi  
Kantone - Cantons - Cantoni  
Zürich, Bern, Uri, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzel A.Rh., Appenzel I.Rh., St. Gallen, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

1120 Marken - Marques - Marchi  
Geistiges Eigentum - Propriété intellectuelle - Propriété intellectuelle  
389476-389515

1124 Bilanzen - Bilans - Bilanci

#### MITTEILUNGEN - COMMUNICATIONS - COMUNICAZIONI

1124 GATT Code des normes: Notification.

#### INSERATE - ANNONCES - ANNUNCI





















**Neuchâtel** (1616<sup>1</sup>)  
 Faillie: *Compagerim S.A., Compagnie de Gestion et Rénovation Immobilière*, construction, transformation d'immeubles, etc., société anonyme ayant son siège à *Neuchâtel*, Faubourg de l'Hôpital 19. Propriétaire des immeubles suivants:  
 - Cadastre de Peseux, parcelles 3396/A, 3397/B, 3398/C, 3399/D, 3400/E, 3403/H, appartements en PPE, copropriétaires du 1778, rue de Corcelles 17.  
 - Cadastre de Colombier, parcelles 3972/A, 3973/B, 3981/K, 3996/Z, appartements et garages en PPE, copropriétaires du 3483, rue des Saules 11.  
 - Cadastre de La Chaux-de-Fonds, articles 7354 et 8160, avenue Léopold-Robert 105. - Article 5069, avenue Léopold-Robert 73.  
 - Cadastre des Eplatures, article 3135, avenue Léopold-Robert 110.  
 - Cadastre d'Yverdon, parcelles 4406/A, 4407/B, 4408/C, 4409/D, 4410/E, 4411/F, 4412/G, 4413/H, 4414/J, locaux commerciaux et appartements en PPE, copropriétaires du 1954, rue du Four 31.  
 - Cadastre de Neuchâtel, parcelles 12773/A, 12774/B, 12775/C, 12776/D, 12777/E, 12778/F, 12779/G, 12780/H, 12781/I, 12782/K, 12783/L, 12784/M, 12785/N, 12786/O, appartements en PPE copropriétaires du 2330, rue du 1er mars 12.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 19 novembre 1991. Liquidation suspendue faute d'actifs suffisants le 18 décembre 1991. Continuation de la liquidation sur demande d'un créancier gagiste, art. 230 LP.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP.  
 Délai pour les productions et l'indication des servitudes: 17 mars 1992.

2001 Neuchâtel, 26 février 1992 Office des faillites  
 Le préposé: Y. Bloesch

**Genève** (2070)  
 Faillies:  
 910729-o, *DMC Prims SA*, étude, conseil et investissement dans le domaine de la coiffure; achat, vente, courtage et prise de participation de fonds de commerce dans des salons de coiffure; équipement de salons de coiffure, ayant son siège boulevard Carl-Vogt 92, à *Genève*.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 21 juin 1991.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 9 mars 1992.  
 Délai pour les productions: 31 mars 1992.  
 920195-o, *Restaurant Le Plaza Beef SA*, aménagement et exploitation du «Restaurant Cornavin», à *Genève*, ayant son siège place de Cornavin 20, à *Genève*.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 31 janvier 1992.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 9 mars 1992.  
 Délai pour les productions: 31 mars 1992.  
 1211 Genève 3, 11 mars 1992 Office des faillites  
 Le préposé: D. Grosbétty

**Genève** (2089)  
 Faillie: *Promogesta SA*, toutes opérations de bourse, de change, de gestion de fortunes, de placements, de financement, d'émission de titres, de représentation, ainsi que gestion et administration de participations dans des sociétés commerciales, financières et immobilières, ayant son siège chemin François-Lehmann 18A, au *Grand-Saconnex GE*.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 13 février 1992 (art. 232 LP).  
 Délai pour les productions: lundi 13 avril 1992.  
 Administration spéciale: M. Dominique Grosbétty, M. Philippe Tischauer et M. Alain Winkelmann selon jugement du Tribunal de première instance du 13 février 1992.  
 Adresse: Promogesta SA, en faillite, p. a. Atag Erpst et Young, rue d'Italie 6, 1211 Genève 3.  
 Première assemblée des créanciers: lundi 27 avril 1992, à 10 h., salle des assemblées de l'office des poursuites et des faillites, place de la Taconnerie 7, 1204 Genève.  
 1211 Genève 3, 11 mars 1992  
 Administration spéciale de la faillite  
 Dominique Grosbétty Philippe Tischauer Alain Winkelmann

**Einstellung des Konkursverfahrens**  
**Suspension de la liquidation**  
**Sospensione della procedura**

(SchKG-LP-LEF 230)

**Zürich** (2079)  
 Über die *Joligne Figur- und Schönheits-Studios GmbH Zürich*, Limatquai 112, 8001 *Zürich*, und Franklinstrasse 27, 8050 *Zürich*, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes vom 9. Januar 1992 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 11. Februar 1992 mangels Aktiven eingestellt worden.  
 Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 23. März 1992 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 20 000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
 8001 *Zürich*, 5. März 1992 Konkursamt *Zürich* (Altstadt)  
 Bleicherweg 5, *Zürich*:  
 P. Honegger, Notar

**Zürich** (2080)  
 Über *Probank Personalberatung AG*, Kuttelgasse 4, 8001 *Zürich*, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes *Zürich* vom 24. Februar 1992 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 2. März 1992 mangels Aktiven eingestellt worden.  
 Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 23. März 1992 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 3000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
 8022 *Zürich* I, 3. März 1992 Konkursamt *Zürich* (Altstadt)  
 Bleicherweg 5, Postfach, *Zürich*:  
 P. Honegger, Notar

**Zürich** (2043)  
 Über die *BTA AG in Liquidation*, mit Sitz in *Zürich*, Gubelstrasse 28, 8050 *Zürich*, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes *Zürich* vom 28. Januar 1992 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 2. März 1992 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
 Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 21. März 1992 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
 8050 *Zürich*, 4. März 1992 Konkursamt *Öerlikon-Zürich*  
 Schaffhauserstrasse 331,  
 Postfach 8833, *Zürich*

**Bern** (2044)  
 Gemeinschuldnerin: *SE-KA AG*, Spitalgasse 40, 3011 *Bern*.  
 Datum der Eröffnung: 4. Februar 1992.  
 Depositionsfrist: 21. März 1992.  
 Das Konkursverfahren mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 4000.- leistet. Nachforderung bleibt vorbehalten.  
 3011 *Bern*, 4. März 1992 Konkursamt *Bern*

**Vaud** (2081)  
 La faillite ouverte le 21 janvier 1992 contre *Roscigno Salvador*, fils de Luigi et Anna-Maria Abbatpaspero, originaire d'Italie, né le 3 octobre 1965, célibataire, domicilié chemin des Esserts 3 B, 1024 *Ecublens*, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.  
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 21 mars 1992 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 3000.- cette faillite sera clôturée.  
 1110 *Morges*, 11 mars 1992 Office des faillites de *Morges*:  
 R. Chappuis, préposé

**Neuchâtel** (2045)  
 Faillie: *Obscom SA*, société anonyme avec siège social à *Peseux*, chemin Gabriel 4a, achat et vente d'articles à composants électroniques, etc.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 17 février 1992.  
 Ensuite de constatation de défaut d'actif suffisant, la liquidation a été suspendue par ordonnance du président du Tribunal civil du district de *Boudry*, rendue le 19 février 1992.  
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 23 mars 1992 la continuation de la liquidation par voie sommaire en faisant une avance de frais de fr. 5000.-, frais ultérieurs réservés, cette faillite sera clôturée.  
 2017 *Boudry*, 11 mars 1992 Office des faillites  
 Le préposé: E. Naine

**Neuchâtel** (2046)  
 Faillie: *Plastell S.A.*, société anonyme avec siège social à *Cornallod*, chemin des Bataillonnés 4, commercialisation et production de matières plastiques, etc.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 17 février 1992.  
 Ensuite de constatation de défaut d'actif suffisant, la liquidation a été suspendue par ordonnance du président du Tribunal civil du district de *Boudry*, rendue le 3 mars 1992.  
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 23 mars 1992 la continuation de la liquidation par voie sommaire en faisant une avance de frais de fr. 5000.-, cette faillite sera clôturée.  
 2017 *Boudry*, 11 mars 1992 Office des faillites  
 Le préposé: E. Naine

**Genève** (2067)  
 Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée. Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.  
 Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office. Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.  
 Faillies:  
 920332-s, *CdC Compagnie du Cuir SA*, fabrication, importation, exportation et commerce de maroquinerie et de gainerie, ayant son siège rue Baylon 2bis, à *Carouge GE*.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 17 février 1992.  
 Date de la suspension de la liquidation: 9 mars 1992.  
 Délai pour l'avance des frais: 23 mars 1992.  
 Montant de l'avance: fr. 5000.-.  
 Les déclarations de grosseite émises par la société faillie sous no 388.863 sont radiées par cette publication.  
 920292-s, *Dumusc P & Kohler J.-L., snc*, entreprise de travail temporaire et de placement dans toutes les professions à l'enseigne «Tempinter» ayant son siège rue de Vermont 9a, à *Genève*.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 13 février 1992.  
 Date de la suspension de la liquidation: 9 mars 1992.  
 Délai pour l'avance des frais: 23 mars 1992.  
 Montant de l'avance: fr. 3500.-.  
 911567-s, *IBC SA*, promouvoir la construction d'un immeuble administratif et un parking de plus de 1000 places sur la parcelle 120 702 de *Meyrin GE*.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 28 octobre 1991.  
 Date de la suspension de la liquidation: 9 mars 1992.  
 Délai pour l'avance des frais: 23 mars 1992.  
 Montant de l'avance: fr. 5000.-.  
 911675-s, *La Mouette Blanche SA*, exploitation d'un restaurant-brasserie-glacier, à l'enseigne «La Mouette», ayant son siège rue Eynard 8, à *Genève*.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 11 novembre 1991.  
 Date de la suspension de la liquidation: 9 mars 1992.  
 Délai pour l'avance des frais: 23 mars 1992.  
 Montant de l'avance: fr. 3500.-

920333-s, *MCM Communications Institutionnelles SA*, concevoir et réaliser toute publication d'entreprise ou de collectivité, ayant son siège rue de Monthoux 64, à *Genève*.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 21 février 1992.  
 Date de la suspension de la liquidation: 9 mars 1992.  
 Délai pour l'avance des frais: 23 mars 1992.  
 Montant de l'avance: fr. 3500.-.  
 910781-s, *Rulman SA*, importation, exportation, commerce représentation et courtage de tous produits textiles, en particulier de coton et filé de coton, ainsi que de légumes secs, conseils en participation à toute entreprise touristique ayant son siège rue de Lausanne 57, à *Genève*.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 5 juillet 1991.  
 Date de la suspension de la liquidation: 9 mars 1992.  
 Délai pour l'avance des frais: 23 mars 1992.  
 Montant de l'avance: fr. 3500.-.  
 1211 Genève 3, 11 mars 1992 Office des faillites  
 Le préposé: D. Grosbétty

**Kollokationsplan**  
**Etat de collocation-Graduatoria**

(SchKG-LP-LEF 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou modifié, passe en force, s'il n'est impugné dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.  
 La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Zürich** (2090)  
 Kollokationsplan und Inventar  
 Im Konkurs über *Wagen José E.*, geb. 1936, im Aborn 11, 8125 *Zollikerberg*, Inhaber der im Handelsregister des Kantons *Luzern* eingetragenen Einzelirma *Altra Moda José E. Wagen*, Sitz in *Luzern*, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Amtsblatt des Kantons *Zürich* vom 10. März 1992 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes *Meilen*, 8706 *Meilen*, anzuhängen. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:  
 a. beim Bezirksgericht *Meilen*, 8706 *Meilen*, als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,  
 b. beim Konkursamt: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung  
 - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüchen,  
 - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8034 *Zürich*, 5. März 1992 Konkursamt *Riesbach-Zürich*  
 Postfach 296, *Zürich*:  
 M. Kägi, Notar-Stellvertreter

**Bern** (2047)  
 Schuldner: *Schlüchtermann Volker*, geb. 1949, deutscher Staatsangehöriger, Marktgasse 34b, 4900 *Langenthal*, Inhaber der Einzelirma *Schlüchtermann Volker*, gleiche Adresse.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist bis 21. März 1992.  
 Innert der gleichen Frist liegt auch das Inventar auf.  
 4912 *Aarwangen*, 11. März 1992 Konkursamt *Aarwangen*

**Bern** (2091)  
 Kollokationsplan und Inventar  
 Gemeinschuldnerin: *Cinatel AG*, p. Adr. Vormundschftsbehörde, *Biel*.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 23. März 1992.  
 Innert der gleichen Frist können die Gläubiger, bei Vermeidung des Ausschlusses, den Entscheid betreffend Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG hinsichtlich der Verantwortlichkeitsansprüche, beim Konkursamt *Biel* einreichen. Sofern während der Auflagezeit keine Anfechtung erfolgt, gelten die Entscheide des Konkursamtes als anerkannt.  
 2500 *Biel*, 11. März 1992 Konkursamt *Biel*:  
 H.-P. Karrer

**Bern** (2048)  
 Kollokationsplan und Inventar  
 Gemeinschuldnerin: *Constructa-Decora S.A.*, Bözingenstrasse 36, 2504 *Biel*.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 23. März 1992.  
 Innert der gleichen Frist können die Gläubiger, bei Vermeidung des Ausschlusses, den Entscheid betreffend Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG hinsichtlich der von der Konkursverwaltung anerkannten Rechtsansprüche (Art. 47 bis 49 KOV), der gemäss Art. 207 SchKG eingestellten Zivilprozesse sowie die Verantwortlichkeitsansprüche, beim Konkursamt *Biel* einreichen. Sofern während der Auflagezeit keine Anfechtung erfolgt, gelten die Entscheide des Konkursamtes als anerkannt.  
 2500 *Biel*, 11. März 1992 Konkursamt *Biel*:  
 H.-P. Karrer

**Bern** (2049)  
 Kollokationsplan und Inventar  
 Gemeinschuldnerin: *Onidix AG*, Silbergasse 2, 2501 *Biel*.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist: 21. März 1992.  
 Innert der gleichen Frist können die Gläubiger, bei Vermeidung des Ausschlusses, die Rechte der Masse in Anwendung von Art. 260 SchKG beim Konkursamt *Biel* schriftlich einreichen.  
 2500 *Biel*, 11. März 1992 Konkursamt *Biel*

**Basel-Landschaft** (2093)  
 Kollokationsplan und Inventar  
 Im Konkursverfahren über *Ferreras Carlos*, geb. 18. April 1967, Elektriker, von Spanien, Sonnenhofring 20, 4153 *Reinach*, liegen ab 12. März 1992 der Kollokationsplan und das Inventar mit den Kompetenzausscheidungen und den Eigentumsverfügungen den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht *Arlesheim*, 4144 *Arlesheim*, und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in *Liestal*, 4410 *Liestal*, anzubringen, beides innert 10 Tagen seit Beginn der Auflagefrist.  
 4144 *Arlesheim*, 11. März 1992 Konkursamt *Arlesheim*

**Basel-Landschaft** (2094)  
 Kollokationsplan und Inventar  
 Im Konkursverfahren über *Oser Philipp*, geb. 10. Januar 1965, Mechaniker, von *Schönenbuch BL*, Gründenstrasse 91, 4132 *Murtens*, liegen ab 12. März 1992 der Kollokationsplan und das Inventar mit den Kompetenzausscheidungen und den Eigentumsverfügungen den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht *Arlesheim*, 4144 *Arlesheim*, und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in *Liestal*, 4410 *Liestal*, anzubringen, beides innert 10 Tagen seit Beginn der Auflagefrist.  
 4144 *Arlesheim*, 11. März 1992 Konkursamt *Arlesheim*

**Des manuscrits clairs permettent d'éviter les erreurs**





## Marken - Marques - Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum - Office fédéral de la propriété intellectuelle - Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen und Erneuerungen - Enregistrements et renouvellements - Regisztrazioni e rinnovi

## Wichtiger Hinweis

Die nachstehend veröffentlichten Marken sowie die daran anschließenden weiteren Publikationen entsprechen den Eintragungen im schweizerischen Markenregister. Einzig die durch das Bundesamt ausgestellten Eintragungsbescheinigungen haben offiziellen Charakter. Jedes andere, von dritter Seite stammende Dokument über solche Veröffentlichungen hat rein privaten Charakter und ist ohne rechtliche Wirkung.

## Konflikt mit eingetragenen Marken

Die Eintragung der Marke wird auf Gefahr des Hinterlegers vorgenommen. Das Bundesamt rät deshalb den Hinterlegern, sich zuvor zu erkundigen, ob allenfalls bereits ältere Eintragungen bestehen; es führt auf Antrag hin Nachforschungen nach eingetragenen schweizerischen und internationalen Marken durch.

## Avis important

Les marques publiées ci-après de même que les autres publications qui les suivent correspondent aux inscriptions faites au registre suisse des marques. Seules les attestations d'inscriptions fournies par l'Office ont un caractère officiel. Tout autre document délivré par des tiers, sur de telles publications, ne peut avoir qu'un caractère privé dénué de valeur juridique.

## Conflit avec des marques enregistrées

L'enregistrement de la marque étant fait aux risques et périls du déposant, l'Office conseille aux déposants de nouvelles marques de se renseigner sur l'existence d'éventuelles antériorités. Il effectue sur demande des recherches sur les marques suisses et internationales enregistrées.

## Avviso importante

I marchi pubblicitari qui appresso, come le altre pubblicazioni che seguono, corrispondono alle iscrizioni nel registro svizzero dei marchi. Soltanto le attestazioni di registrazione rilasciate dall'Ufficio federale hanno carattere ufficiale. Qualsiasi altro documento steso da terzi, relativo a queste pubblicazioni, è di carattere privato senza valore giuridico.

## Collisions con marchi registrati

Dato che la registrazione di un marchio è effettuata a rischio e pericolo del depositante, l'Ufficio raccomanda ai depositanti di nuovi marchi di informarsi sull'esistenza di eventuali registrazioni precedenti. Su domanda, l'Ufficio esegue ricerche sui marchi svizzeri e internazionali registrati.

Date de dépôt: 31 janvier 1991 **389476**  
**Thakral Brothers (Private) Limited**, 1 Colombo Court 08-17/25, Singapour 0617 (Singapour)



# Thakral

Vidécassettes, magnétophones pour cassettes vidéo, lecteurs de cassettes vidéo, audio-cassettes, radio-cassettes, magnétophones pour cassettes radio, radios hi-fi, disques compact, lecteurs de disques compact, appareils de télévision en noir et en blanc, appareils de télévision en couleur, appareils photographiques et cinématographiques, ordinateurs, appareils portatifs permettant la reproduction des sons, montres.  
 Cl. int. 9, 14  
 Fabrication et commerce.

Hinterlegungsdatum: 8. November 1991 **389477**  
**Fabriques de Tabac Réunies S.A.**, 3, quai Jean-renaud, 2003 Neuchâtel

A.B.C.

A. Batschari

Tabakfabrikate.  
 Int. Kl. 34  
 Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 21 février 1991 **389478**  
**Inca S.A.**, 1, place du Tricentenaire, 2300 La Chaux-de-Fonds

Renouvellement de la marque no 253846. Protection à partir du 21 février 1991.

Pièces façonnées entièrement ou partiellement en matières plastiques utilisées dans la fabrication des produits suivants: Machines pour l'industrie, moteurs, outils et instruments à main, appareils et matériel électriques pour l'industrie, l'agriculture, l'hygiène, le ménage et l'horlogerie, automates, appareils médicaux, chirurgicaux, dentaires et vétérinaires, appareils servant à l'allaitement, appareils et instruments de chimie, de physique, de géodésie, de météorologie, de géométrie, de mesure, nautiques, de navigation et de sauvetage, de photographie, cinématographie, diapositives, appareils de musique, matériel pour la lunetterie, l'optique, appareils sanitaires et de chauffage, d'éclairage, pièces détachées de véhicules, articles de bureau, matériel scolaire, malles, porte-documents, meubles et cadres, articles de radio, de télévision et d'électrotechnique, à savoir machines parlantes, disques et autres objets pouvant recevoir un phonogramme, microphones, fiches et prises, pièces d'horlogerie et leurs parties, bracelets de montres, bijouterie, coutellerie, couverts, plateaux et boîtes à outils et à fournitures, ustensiles et articles pour le ménage et pour la table, boîtes, matériel pour manucure et pédicure, pour la couture et la toilette (y compris rasoirs et leurs parties), vaporisateurs et flacons, matériel pour la brosse, le nettoyage, emballages, articles de mercerie, jeux, jouets, ornements et décorations pour arbres de Noël.  
 Cl. int. 7 à 12, 14 à 18, 20, 21, 26, 28  
 Fabrication et commerce.

Date de dépôt: 21 février 1991 **389479**  
**Inca S.A.**, 1, place du Tricentenaire, 2300 La Chaux-de-Fonds



Renouvellement de la marque no 253847. Protection à partir du 21 février 1991.

Pièces façonnées entièrement ou partiellement en matières plastiques utilisées dans la fabrication des produits suivants: Machines pour l'industrie, moteurs, outils et instruments à main, appareils et matériel électriques pour l'industrie, l'agriculture, l'hygiène, le ménage et l'horlogerie, automates, appareils médicaux, chirurgicaux, dentaires et vétérinaires, appareils servant à l'allaitement, appareils et instruments de chimie, de physique, de géodésie, de météorologie, de géométrie, de mesure, nautiques, de navigation et de sauvetage, de photographie, cinématographie, diapositives, appareils de musique, matériel pour la lunetterie, l'optique, appareils sanitaires et de chauffage, d'éclairage, pièces détachées de véhicules, articles de bureau, matériel scolaire, malles, porte-documents, meubles et cadres, articles de radio, de télévision et d'électrotechnique, à savoir machines parlantes, disques et autres objets pouvant recevoir un phonogramme, microphones, fiches et prises, pièces d'horlogerie et leurs parties, bracelets de montres, bijouterie, coutellerie, couverts, plateaux et boîtes à outils et à fournitures, ustensiles et articles pour le ménage et pour la table, boîtes, matériel pour manucure et pédicure, pour la couture et la toilette (y compris rasoirs et leurs parties), vaporisateurs et flacons, matériel pour la brosse, le nettoyage, emballages, articles de mercerie, jeux, jouets, ornements et décorations pour arbres de Noël.  
 Cl. int. 7 à 12, 14 à 18, 20, 21, 26, 28  
 Fabrication et commerce.

Hinterlegungsdatum: 8. April 1991 **389480**  
**BBA Canada Limited D/B/A Trench Electric**, 71 Maybrook Drive, Scarborough (Ontario M1V 4B6, Kanada)



Drosseln, nämlich Kurzschlussdrosseln, Filterdrosseln, Querdrosseln, Thyristor-gesteuerte Querkompensationsdrosseln, Kondensatorschalt-drosseln, Hochspannungssaugdrosseln, Glättungsdrosseln, Nullpunktterndrosseln, Kommutierungsdrosseln, Drosselgehäuse; Leitungssiebglieder; Lichtbogenunterdrückungsspulen; Transientenunterdrückungsspulen; Stromwandler, kapazitive Spannungswandler; Koppelkondensatoren; Leistungsabstimmereinrichtungen und Kondensator-schutzrelais.  
 Int. Kl. 9

Fabrikation und Handel.  
 Prioritätsanspruch: Kanada, 12. Oktober 1990.

Hinterlegungsdatum: 12. April 1991 **389481**  
**Miller Waste Mills, Inc.**, (dba RTP Co.), 580 East Front Street, P.O. Box 439, Winona (MN 55987, Vereinigte Staaten von Amerika)



Vorgefärbte Kunstharze und zusammengesetzte Kunststoffe in Kugelchenform, für den allgemein industriellen Gebrauch.  
 Int. Kl. 1  
 Fabrikation und Handel.

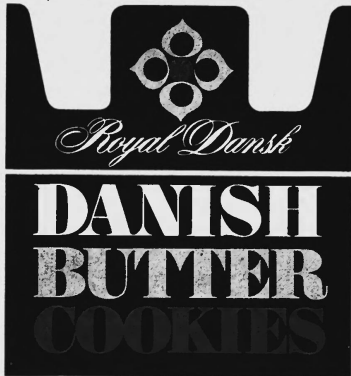
Date de dépôt: 18 avril 1991 **389482**  
**Ygnis Holding S.A.**, 23, boulevard de Pérolles, 1700 Fribourg



Renouvellement avec modification de la raison sociale et de l'indication des produits de la marque no 253853. Protection à partir du 18 avril 1991.

Installations stationnaires et mobiles de chauffage, de réfrigération, d'air chaud, de séchage et de climatisation; chaudières et appareils de chauffage de tout genre, brûleurs, grilles, gazogènes avant-foyers et inter-foyers, chaudières-gazogènes; trémies; dispositifs d'alimentation automatique ou mécanique pour chauffages, accessoires de chauffage pour combustibles solides, liquides et gazeux, chauffage électrique, four d'incinération, échangeurs de chaleur et organes pour l'échange de chaleur, réchauffeurs d'eau, en particulier avec des conduites de chauffage flexibles dans la mesure où ils sont compris dans les classes 7 et 11.  
 Cl. int. 7, 11  
 Fabrication et commerce.

Date de dépôt: 26 avril 1991 **389483**  
**Dansk Biscuit Compagni A/S, Rønnebaer Allé 106, DK-Helsingør (Danemark)**



Renouvellement de la marque no 253382. Protection à partir du 26 avril 1991.

Petits pains ou gâteaux au beurre en provenance du Danemark.  
 Cl. int. 30  
 Fabrication.

Hinterlegungsdatum: 26. April 1991 **389484**  
**SMH Management Services AG (SMH Management Services SA) (SMH Management Services Ltd.), Seevorstadt 6, 2501 Biel**

**CORNELL**

Erneuerung mit Übertragung von Schlup & Cie AG, Lengnau bei Biel, der Marke Nr. 252814. Schutz ab 26. April 1991.

Uhren, Uhrwerke und Uhrenbestandteile.  
 Int. Kl. 14  
 Handel.

Hinterlegungsdatum: 26. April 1991 **389485**  
**SMH Management Services AG (SMH Management Services SA) (SMH Management Services Ltd.), Seevorstadt 6, 2501 Biel**

**Exacto**

Erneuerung mit Übertragung von Rado Uhren AG, Lengnau bei Biel, der Marke Nr. 252639. Schutz ab 26. April 1991.

Uhren, Uhrwerke und Uhrenbestandteile.  
 Int. Kl. 14  
 Handel.

Hinterlegungsdatum: 26. April 1991 **389486**  
**Roco Music Group, 149 Fifth Avenue, 14th Floor, New York (NY 10010, Vereinigte Staaten von Amerika)**



Tonaufnahmen und bespielte Video-Kassetten.  
 Int. Kl. 9  
 Fabrication und Handel.

Hinterlegungsdatum: 26. April 1991 **389487**  
**Nickson Co., Ltd., No. 23, Lane 16, Chien Chung Street, Hsin Chuang City (Taiwan)**

**事拿得**

Uhren, z. B. Armbanduhren, Wanduhren, Standuhren, sowie Uhrenbestandteile und Uhrenzubehör soweit in Klasse 14 enthalten.  
 Int. Kl. 14  
 Fabrication und Handel.

Hinterlegungsdatum: 26. April 1991 **389488**  
**Nickson Co., Ltd., No. 23, Lane 16, Chien Chung Street, Hsin Chuang City (Taiwan)**

**歐尼華**  
 OLIVA

Uhren, z. B. Armbanduhren, Wanduhren, Standuhren, sowie Uhrenbestandteile und Uhrenzubehör soweit in Klasse 14 enthalten.  
 Int. Kl. 14  
 Fabrication und Handel.

Date de dépôt: 26 avril 1991 **389489**  
**Horai Trading Co., Ltd., No. 2-14-28 Saiwaicho, Kawaguchi-shi (Saitama-ken, Japon)**

**BenRusStar**

Métaux précieux et leurs alliages et produits en ces matières ou en plaqué compris dans la classe 14; joaillerie, bijouterie, pierres précieuses; horlogerie et instruments chronométriques, ainsi que leurs parties et accessoires compris dans la classe 14.  
 Cl. int. 14

Fabrication et commerce.  
 Revendication de priorité: Japon, 31 octobre 1990 pour: horlogerie et instruments chronométriques ainsi que leurs parties et accessoires compris dans la classe 14.

Date de dépôt: 26 avril 1991 **389490**  
**Horai Trading Co., Ltd., No. 2-14-28 Saiwaicho, Kawaguchi-shi (Saitama-ken, Japon)**

**BenRustar**

Métaux précieux et leurs alliages et produits en ces matières ou en plaqué compris dans la classe 14; joaillerie, bijouterie, pierres précieuses; horlogerie et instruments chronométriques, ainsi que leurs parties et accessoires compris dans la classe 14.  
 Cl. int. 14

Fabrication et commerce.  
 Revendication de priorité: Japon, 31 octobre 1990 pour: horlogerie et instruments chronométriques ainsi que leurs parties et accessoires compris dans la classe 14.

Hinterlegungsdatum: 26. April 1991 **389491**  
**Martin Häring, Weyerermühlestrasse 5, 5630 Muri AG**

**rh**

Schmuckwaren aus Gold.  
 Int. Kl. 14  
 Fabrication und Handel.  
 Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 2526.

Data del deposito: 26 aprile 1991 **389492**  
**Lifetime Automotive Products, Inc., 5000 Quorum Drive, Suite 600, Dallas (TX 75240, Stati Uniti d'America)**



Parti di veicoli agricoli, in particolare tergicristalli, spazzole per tergicristalli e liquidi per pulire il parabrezza.  
 Cl. int. 3, 12  
 Fabricazione e commercio.

Date de dépôt: 26 avril 1991 **389493**  
**NBA Properties, Inc., 645 Fifth Avenue, New York (NY 10022, Etats-Unis d'Amérique)**



Papier, carton et produits en ces matières compris dans la classe 16; produits de l'imprimerie; articles pour reliures; photographies; papeterie; adhésifs (matières collantes) pour la papeterie ou le ménage; matériel pour les artistes; pinceaux; machines à écrire et articles de bureau (à l'exception des meubles); matériel d'instruction ou d'enseignement (à l'exception des appareils); matières plastiques pour l'emballage comprises dans la classe 16; cartes à jouer; caractères d'imprimerie; clichés; vêtements, chaussures, chapellerie; jeux, jouets; articles de gymnastique et de sport compris dans la classe 28; décorations pour arbres de Noël, tous ces produits en provenance des Etats-Unis d'Amérique.  
 Cl. int. 16, 25, 28

Fabrication et commerce.

Date de dépôt: 26 avril 1991 **389494**  
**NBA Properties, Inc., 645 Fifth Avenue, New York (NY 10022, Etats-Unis d'Amérique)**

**Bullets**

Papier, carton et produits en ces matières compris dans la classe 16; produits de l'imprimerie; articles pour reliures; photographies; papeterie; adhésifs (matières collantes) pour la papeterie ou le ménage; matériel pour les artistes; pinceaux; machines à écrire et articles de bureau (à l'exception des meubles); matériel d'instruction ou d'enseignement (à l'exception des appareils); matières plastiques pour l'emballage comprises dans la classe 16; cartes à jouer; caractères d'imprimerie; clichés; vêtements, chaussures, chapellerie; jeux, jouets; articles de gymnastique et de sport compris dans la classe 28; décorations pour arbres de Noël.  
 Cl. int. 16, 25, 28

Fabrication et commerce.

Date de dépôt: 26 avril 1991 **389495**  
**NBA Properties, Inc., 645 Fifth Avenue, New York (NY 10022, Etats-Unis d'Amérique)**

**CAVS**

Papier, carton et produits en ces matières compris dans la classe 16; produits de l'imprimerie; articles pour reliures; photographies; papeterie; adhésifs (matières collantes) pour la papeterie ou le ménage; matériel pour les artistes; pinceaux; machines à écrire et articles de bureau (à l'exception des meubles); matériel d'instruction ou d'enseignement (à l'exception des appareils); matières plastiques pour l'emballage comprises dans la classe 16; cartes à jouer; caractères d'imprimerie; clichés; vêtements, chaussures, chapellerie; jeux, jouets; articles de gymnastique et de sport compris dans la classe 28; décorations pour arbres de Noël, tous ces produits en provenance des Etats-Unis d'Amérique.  
 Cl. int. 16, 25, 28

Fabrication et commerce.

Date de dépôt: 26 avril 1991 **389496**  
**NBA Properties, Inc., 645 Fifth Avenue, New York (NY 10022, Etats-Unis d'Amérique)**



Papier, carton et produits en ces matières compris dans la classe 16; produits de l'imprimerie; articles pour reliures; photographies; papeterie; adhésifs (matières collantes) pour la papeterie ou le ménage; matériel pour les artistes; pinceaux; machines à écrire et articles de bureau (à l'exception des meubles); matériel d'instruction ou d'enseignement (à l'exception des appareils); matières plastiques pour l'emballage comprises dans la classe 16; cartes à jouer; caractères d'imprimerie; clichés; vêtements, chaussures, chapellerie; jeux, jouets; articles de gymnastique et de sport compris dans la classe 28; décorations pour arbres de Noël, tous ces produits en provenance des Etats-Unis d'Amérique.  
 Cl. int. 16, 25, 28

Fabrication et commerce.





Date de dépôt: 26 avril 1991 **389507**  
**NBA Properties, Inc.**, 645 Fifth Avenue, New York  
 (NY 10022, Etats-Unis d'Amérique)



Papier, carton et produits en ces matières comprises dans la classe 16; produits de l'imprimerie; articles pour reliures; photographies; papeterie; adhésifs (matières collantes) pour la papeterie ou le ménage; matériel pour les artistes; pinceaux; machines à écrire et articles de bureau (à l'exception des meubles); matériel d'instruction ou d'enseignement (à l'exception des appareils); matières plastiques pour l'emballage comprises dans la classe 16; cartes à jouer; caractères d'imprimerie; clichés; vêtements, chaussures, chapellerie; jeux, jouets; articles de gymnastique et de sport compris dans la classe 28; décorations pour arbres de Noël, tous ces produits en provenance des Etats-Unis d'Amérique.

Cl. int. 16, 25, 28

Fabrication et commerce.

Date de dépôt: 26 avril 1991 **389508**  
**NBA Properties, Inc.**, 645 Fifth Avenue, New York  
 (NY 10022, Etats-Unis d'Amérique)



Papier, carton et produits en ces matières comprises dans la classe 16; produits de l'imprimerie; articles pour reliures; photographies; papeterie; adhésifs (matières collantes) pour la papeterie ou le ménage; matériel pour les artistes; pinceaux; machines à écrire et articles de bureau (à l'exception des meubles); matériel d'instruction ou d'enseignement (à l'exception des appareils); matières plastiques pour l'emballage comprises dans la classe 16; cartes à jouer; caractères d'imprimerie; clichés; vêtements, chaussures, chapellerie; jeux, jouets; articles de gymnastique et de sport compris dans la classe 28; décorations pour arbres de Noël.

Cl. int. 16, 25, 28

Fabrication et commerce.

Date de dépôt: 26 avril 1991 **389509**  
**NBA Properties, Inc.**, 645 Fifth Avenue, New York  
 (NY 10022, Etats-Unis d'Amérique)



Papier, carton et produits en ces matières comprises dans la classe 16; produits de l'imprimerie; articles pour reliures; photographies; papeterie; adhésifs (matières collantes) pour la papeterie ou le ménage; matériel pour les artistes; pinceaux; machines à écrire et articles de bureau (à l'exception des meubles); matériel d'instruction ou d'enseignement (à l'exception des appareils); matières plastiques pour l'emballage comprises dans la classe 16; cartes à jouer; caractères d'imprimerie; clichés; vêtements, chaussures, chapellerie; jeux, jouets; articles de gymnastique et de sport compris dans la classe 28; décorations pour arbres de Noël.

Cl. int. 16, 25, 28

Fabrication et commerce.

Date de dépôt: 26 avril 1991 **389510**  
**Andvyl, Inc.**, 16, rue Adrien-Jeandin,  
 P.O. Box 150, 1226 Thônex

# FRIPUR

Appareils de mesurage, de signalisation, de contrôle. Appareils de cuisson.  
 Cl. int. 9, 11

Fabrication et commerce.

Data del deposito: 27 aprile 1991 **389511**  
**Ettorino Fornara**, via Serafino Ballestra 39,  
 6900 Lugano



Rinnovo con modificazione della ditta del marchio n. 258573. Protezione a partire dal 27 aprile 1991.

Mobili di ogni genere.  
 Cl. int. 20

Commercio.

Rivendicazione di colori: rosso.

Hinterlegungsdatum: 29. April 1991 **389512**  
**Merkur AG**, Fellerstrasse 15, 3027 Bern

## merkur kaffee

Röstkaffee, Pulverkaffee.  
 Int. Kl. 30

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 29. April 1991 **389513**  
**Merkur AG**, Fellerstrasse 15, 3027 Bern

## café mercure

Röstkaffee, Pulverkaffee.  
 Int. Kl. 30

Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 29 avril 1991 **389514**  
**Intexal**, 149, Rue d'Oran, F-59100 Roubaix  
 (France)

PARTIEL de RODIER HOMMES

Vêtements, notamment vêtements de dessus et de dessous, vêtements de sport, bonneterie, maillots de bain, peignoirs, ceintures, robes de chambre, chandails, chemises, chaussettes, lingerie de corps, costumes, cravates, écharpes, foulards, gants, gilets, imperméables, gabardines, maillots, manteaux, pantalons, vestes, T-shirts, shorts, pardessus, pull-overs, pyjamas, tricot, chaussures, pantoufles, chapellerie, chapeaux, casquettes, collants, fuseaux, caleçons, parkas, anoraks, blousons.

Cl. int. 25

Fabrication et commerce.

Revendication de priorité: France, 30 novembre 1990.

Hinterlegungsdatum: 6. August 1991 **389515**  
**Bernhard A. Schaub**, Kirchfeldweg 8,  
 5036 Oberentfelden



"Das grüne Herz Deutschlands"

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, fotografische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze im Rohzustand; Düngemittel; Feuerlöschmittel; Mittel zum Härten und Löten von Metallen; chemische Erzeugnisse zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln; Gerbmittel; Klebstoffe für gewerbliche Zwecke. Farben, Firnisse, Lacke; Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel; Färbemittel; Beizen; Naturharze im Rohzustand; Blattmetalle und Metalle in Pulverform für Maler, Dekorateur, Drucker und Künstler. Wasch- und Bleichmittel, Putz-, Polier-, Fettentfernungsmittel und Schleifmittel, Seifen, Parfümerien, ätherische Öle; Mittel zur Körper- und Schönheitspflege; Haarpflege, Zahnputzmittel. Technische Öle und Fette, Schmiermittel, Staubabsorbier-, Staubben-

zungs- und Staubbindemittel; Brennstoffe, Motortreibstoffe und Leuchtstoffe; Kerzen; Döchte. Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Präparate für die Gesundheitspflege, diätetische Erzeugnisse für medizinische Zwecke, Babykost, Pflaster, Verbandmaterial, Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke, Desinfektionsmittel, Mittel zur Vertilgung von schädlichen Tieren, Fungizide, Herbizide. Unedle Metalle und deren Legierungen; Baumaterialien aus Metall, transportable Bauten aus Metall, Schienenbaumaterial aus Metall, Kabel und Drähte aus Metall, Schlosserwaren und Kleisenwaren, Metallrohre, Erze. Maschinen soweit in Klasse 7 enthalten und Werkzeugmaschinen, Motoren, Kupplungen und Treibriemen, landwirtschaftliche Geräte, Brutapparate für Eier. Handbetätigte Werkzeuge und Geräte, Messerschmiedewaren, Gabeln und Löffel, Hieb- und Stichwaffen, Rasierapparate. Wissenschaftliche, Schiffahrts-, Vermessungs-, elektrische (soweit in Klasse 9 enthalten), fotografische, Film-, optische, Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsapparate und -instrumente, Geräte zur Aufzeichnung, Übertragung und Wiedergabe von Ton und Bild, Magnetaufzeichnungsträger, Schallplatten, Verkaufsautomaten und Mechaniken für geldbetätigte Apparate, Registrierkassen, Rechenmaschinen und Datenverarbeitungsgeräte und -anlagen, Feuerlöschgeräte. Chirurgische, ärztliche, zahn- und tierärztliche Instrumente und Apparate, künstliche Gliedmassen, Augen und Zähne; orthopädische Artikel, chirurgisches Nahtmaterial. Beleuchtungs-, Heizungs-, Dampferzeugungs-, Koch-, Kühl-, Trocken-, Lüftungs-, Wasserleitungsgeräte sowie sanitäre Anlagen. Fahrzeuge, Apparate zur Beförderung auf dem Lande, in der Luft oder auf dem Wasser. Schusswaffen, Munition und Geschosse, Sprengstoffe, Feuerwerkskörper. Edelmetalle und deren Legierungen sowie daraus hergestellte oder damit plattierte Waren, Juwelierwaren, Schmuckwaren, Edelsteine, Uhren- und Zeitmessinstrumente. Papier, Pappe, Karton, Druckereierzeugnisse, Buchbindeartikel, Fotografien, Schreibwaren, Klebstoffe für Papier und Schreibwaren oder für Haushaltszwecke, Künstlerbedarfsartikel, Pinsel, Schreibmaschinen und Büroartikel, Lehr- und Unterrichtsmittel, Verpackungsmaterial aus Kunststoff soweit es in Klasse 16 enthalten ist. Spielkarten, Drucklettern, Druckstöcke. Kautschuk, Guttapercha, Gummi, Asbest, Glimmer, Waren aus Kunststoffen (Halbfabrikate), Dichtungs-, Packungs- und Isoliermaterial, Schläuche. Leder und Lederimitationen, Häute und Felle, Reise- und Handkoffer, Regenschirme, Sonnenschirme und Spazierstöcke, Peitschen, Pferdegeschirre und Sattlerwaren. Baumaterialien (nicht aus Metall), Rohre (nicht aus Metall) für Bauzwecke, Asphalt, Pech und Bitumen, transportable Bauten (nicht aus Metall), Denkmäler (nicht aus Metall). Möbel, Spiegel, Rahmen, aus Holz, Kork, Rohr, Binsen, Weide, Horn, Knochen, Elfenbein, Fischbein, Schildpatt, Bernstein, Perlmutter, Meerschmaum und deren Ersatzstoffen oder aus Kunststoffen. Geräte und Behälter für Haushalt und Küche, Kämme und Schwämme, Bürsten, Bürstenmachermaterial, Putzzeug, Stahlspäne; rohes oder teilweise bearbeitetes Glas, Glaswaren, Porzellan und Steingut soweit in Klasse 21 enthalten. Seile, Bindfäden, Netze, Zelte, Planen, Segel, Säcke, Polsterfüllstoffe (ausser aus Kautschuk oder Kunststoffen), rohe Gespinnstfasern. Garne und Fäden für textile Zwecke. Webstoffe und Textilwaren soweit in Klasse 24 enthalten. Bett- und Tischdecken. Bekleidungsstücke, Schuhwaren, Kopfbedeckungen. Spitzen und Stickereien, Bänder und Schnürbänder, Knöpfe, Haken und Ösen, Nadeln, künstliche Blumen. Teppiche, Fussmatten, Matten, Linoleum und andere Bodenbeläge, Tapeten, Spiele, Spielzeug, Turn- und Sportartikel, Christbaumschmuck. Fleisch, Fisch, Geflügel und Wild, Fleischextrakte, konserviertes, getrocknetes und gekochtes Obst und Gemüse, Gallerten (Gelees), Konfitüren, Eier, Milch und Milchprodukte, Speiseöle und Fette, Salatsaucen und Konserven. Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffee-Ersatzmittel, Mehle und Getreidepräparate, Brot, feine Backwaren und Konditorwaren, Speiseeis, Honig, Melasse, Sirup, Hefe, Backpulver, Salz, Senf, Essig, Saucen, Gewürze, Kühleis. Land-, garten- und forstwirtschaftliche Erzeugnisse sowie Samenkörner, lebende Tiere, frisches Obst und Gemüse, Sämereien, lebende Pflanzen und natürliche Blumen. Futtermittel, Malz, Biere, Mineralwässer und kohlenstoffhaltige Wässer und andere alkoholfreie Getränke, Fruchtgetränke und Fruchtsäfte, Sirupe und andere Präparate für die Zubereitung von Getränken. Alkoholisches Getränke. Tabak, Raucherartikel, Streichhölzer. Alle aufgeführten Produkte sind deutscher Herkunft.

Int. Kl. 1 bis 14, 16 bis 34

Fabrikation und Handel.

## Bilanzen - Bilans - Bilanci

## Bank Hapoalim (Schweiz) AG, Zürich

Aktiven	Bilanz per 31. Dezember 1991 (nach Gewinnverwendung)		(B 43)	Passiven	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		2 640 540.22		Bankenkreditoren auf Sicht	4 884 773.02
Bankendebitoren auf Sicht		19 521 377.94		Bankenkreditoren auf Zeit	292 893 986.67
Bankendebitoren auf Zeit		521 385 778.81		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	185 818 822.34
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	377 177 132.84			Kreditoren auf Sicht	36 663 819.20
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		42 632 180.52		Kreditoren auf Zeit	524 471 370.32
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		48 771 452.63		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	444 076 964.16
- davon mit hypothekarischer Deckung	14 964 245.83			Depositen- und Einlagehefte	812 816.82
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		168 379 695.60		Sonstige Passiven	53 376 315.22
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		128 453 310.69		Kapital	65 000 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	36 162 722.30			Gesetzliche Reserven	13 000 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		16 546 889.08		Andere Reserven	56 000 000.—
Wertschriften		77 310 249.31		Gewinnvortrag auf neue Rechnung	240 738.10
- davon mit Rangrücktritt	4 553 349.90				
Dauernde Beteiligungen		78 000.—			
Andere Liegenschaften		2 343 627.65			
Sonstige Aktiven		19 280 716.90			
		1 047 343 819.35			1 047 343 819.35

## Ergänzende Angaben zur Jahresbilanz

## Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften und dauernden Beteiligungen

Wertschriften	Fr.	Fr.
Schweizerische Obligationen:		
Bund, einschliesslich Schulbuchforderungen	1 512 231.—	
Kantone und Gemeinden	3 545 781.—	
Banken	29 287 457.—	
Finanzgesellschaften	183 008.—	
Industrielle Unternehmen	486 711.—	35 015 188.—
Inländische Pfandbriefe		913 335.—
Schweizerische Aktien und andere Beteiligungspapiere:		
Finanzgesellschaften	1.—	
Industrielle Unternehmen	7 800.—	
Andere	1.—	7 802.—
Ausländische Obligationen:		
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	10 855 795.—	
Andere	29 392 091.—	40 247 886.—
Ausländische Aktien und andere Beteiligungspapiere		750 321.—
Anteilscheine und Anlagefonds		375 717.—
		77 310 249.—
Dauernde Beteiligungen		Fr.
Schweizerische Aktien und andere Beteiligungspapiere:		
Andere		78 000.—
Gesamtbetrag der Auslandaktiven		Fr. 783 093 603.—
- davon Bankendebitoren mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	278 001 929.—	
über 90 Tage	111 121 663.—	
Aktiven in Israel nach Risikodomizil-Prinzip		253 213 000.—

	Fr.
Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven	74 075 304.39
Forderungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und in Edelmetallen	7 120 725.85
Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und in Edelmetallen	7 123 972.55

## Aufwand

## Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1991

	Fr.
Passivzinsen	63 866 089.47
Kommissionsaufwand	116 881.04
Bankbehörden und Personal	5 547 820.66
Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen	393 761.20
Geschäfts- und Bürokosten	5 300 611.31
Steuern	2 469 376.58
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen	5 973 984.13
Reingewinn	5 659 774.98
	89 328 299.37

Ertrag	Fr.
Aktivzinsen	75 121 362.16
Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	4 830.—
Kommissionsertrag	4 069 396.75
Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	958 267.95
Wertschriftenertrag	6 148 850.61
Verschiedenes	3 025 591.90
	89 328 299.37

	Fr.
Total der aufgelösten stillen Reserven	2 750 000.—
- davon unter «Verschiedenes» gebucht	2 750 000.—

Gewinnverwendung  
(Jahresrechnung pro 1991)

	Fr.
Reingewinn 1991	5 659 774.98
Gewinnvortrag vom Vorjahr	180 963.12
	5 840 738.10
Zuweisung an die anderen Reserven	5 600 000.—
Vortrag auf neue Rechnung	240 738.10
	5 840 738.10

## MITTEILUNGEN - COMMUNICATIONS - COMUNICAZIONI

## GATT Code des normes: Notification 92.47

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE</u>	7. Objectif et justification: Sécurité du transport routier
2. Organisme responsable: Ministère fédéral des transports	8. Documents pertinents: a) - b) Paragraphe 35 d) de la Réglementation sur le trafic routier
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 [X], 2.6.1 [], 7.3.2 [], 7.4.1 [], autres:	9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: 1er janvier 1993
4. Produits visés (le cas échéant, position du SH, sinon position du tarif douanier national):	10. Date limite pour la présentation des observations:
5. Intitulé: a) Principes directeurs relatifs aux dispositifs installés à bord des autobus pour faciliter l'accès des passagers. b) Amendement de l'article 35 d), paragraphe 3, de la Réglementation sur le trafic routier.	11. Pour informations et observations s'adresser à l'Association suisse de normalisation, SWITEC, 8032 Zurich Téléphone: 01/384 47 47, Téléfax: 01/384 47 74
6. Teneur: a) Il est envisagé d'adopter des prescriptions minimales concernant les dispositifs installés à bord des autobus pour faciliter l'accès des passagers afin de protéger ces derniers des risques possibles. b) L'attention des passagers et des autres usagers de la route doit être attirée sur les parties en mouvements de ces dispositifs au moyen de lumières clignotantes.	

## Shikoku Electric Power Company Incorporated, Takamatsu City, Japan

5½% Anleihe 1983-93 von sFr. 100 Mio nom.

(Valoren-Nummer 760 274)

Für die Amortisationstranche per 7. März 1992 konnten sFr. 4 000 000.- nominal Obligationen zurückgekauft werden. Somit bleiben nach dem 7. März 1992 sFr. 76 000 000.- nominal Obligationen im Umlauf.

Zürich, im März 1992

Aus Auftrag:  
Schweizerische Bankgesellschaft

## Furusato Industries, Ltd., Osaka

5½% Convertible Notes 1990-1995  
von ursprünglich sFr. 70 000 000.-

(Valoren-Nummer 780 758)

### Wandelpreisänderung

Aufgrund der am 20. Januar 1992 vom Verwaltungsrat der Gesellschaft beschlossenen Ausschüttung von Gratisaktien per 20. Mai 1992 wird der gegenwärtige Wandelpreis gemäss den Bedingungen der obenerwähnten Notes mit Wirkung ab 1. April 1992 (Japan-Zeit)

von Yen 2917.30 auf Yen 2652.10 herabgesetzt.

Zürich, März 1992

Im Auftrag:  
Bank Leu AG

## Artist Promotion AG, Zug

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, 23. März 1992, 14.30 Uhr, im Büro von Rechtsanwalt Dr. Guido Olgiati, Löwenstrasse 2, 8001 Zürich.

#### Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates und der Jahresrechnung für das Geschäftsjahr 1990 sowie Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Varia.

Zug, 6. März 1992

Der Verwaltungsrat der  
Artist Promotion AG, Zug

## Industrie de pierres scientifiques Hrand Djevahirdjian SA, Monthey

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

### l'assemblée générale ordinaire

le samedi 4 avril 1992, à 11 h., au siège social de Monthey.

#### Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport du commissaire vérificateur sur l'exercice 1991.
3. Délibération et approbation des comptes.
4. Décharge au conseil d'administration.
5. Nominations statutaires.
6. Divers.

Les cartes d'admission sont adressées directement à chaque actionnaire.

Le bilan, le compte de profits et pertes et les rapports sont à la disposition des actionnaires dès le 25 mars 1992 au domicile sus-indiqué.

Monthey, 9 mars 1992

Le conseil d'administration

## St. Gotthard Baubedarf AG, Bellinzona

Avviso di convocazione

I Signori azionisti della St. Gotthard Baubedarf AG, Bellinzona, sono convocati

### all'assemblea straordinaria

il giorno 23 marzo 1992, alle ore 11, presso lo studio Fiduciario & Commerciale Faggio SA, viale Officine 8, a Bellinzona, con il seguente

#### Ordine del giorno:

1. Dimissioni amministratore unico.
2. Nomina nuova amministrazione.
3. Eventuali.

Bellinzona, 5 marzo 1992

St. Gotthard Baubedarf AG  
L'amministratore unico: M. Faggio

## Nippon Air Brake Co., Ltd., Kobe, Japan

Swiss Francs 140 000 000.-

¼ per cent. Convertible Notes due March 31, 1994

With respect to the Swiss Franc Convertible Notes 1989-1994 (Security Number 778 347)

please be advised that the Company has changed its name, effective 1 April 1992 to:

**Nabco Ltd.**

Yamaichi Bank (Switzerland)

### Dividendenzahlung

auf Partizipationsscheinen der EKO HYPOTHEKAR- und HANDELSBANK Olten

Gemäss Beschluss des Bürgerrates vom 25. Februar 1992 beträgt der Dividendenanspruch je Partizipationsschein der EKO HYPOTHEKAR- und HANDELSBANK (Valoren-Nr. 131633) von Fr. 100.-- nom. für das Geschäftsjahr 1991 10 % dh.

Fr. 10.-- netto (kein Verrechnungssteuerabzug)

Die Dividende wird am 11. März 1992 gegen Einreichen von Coupon Nr. 4 spesenfrei bei sämtlichen Geschäftsstellen der EKO HYPOTHEKAR- und HANDELSBANK, bei der Bank Leu AG Zürich und bei den Mitgliedern des Verbandes Schweiz. Regionalbanken ausbezahlt.

Olten, 11. März 1992

EKO HYPOTHEKAR- und HANDELSBANK

Im Namen des Verwaltungsrates

Der Präsident:  
Dr. Max Studer

Die Bank ist Mitglied der Schweizerischen Eidgenossenschaft  
**EKOBANK**  
Ihr Partner

## Band-Genossenschaft Bern

Riedbachstrasse 9, 3027 Bern, Telefon 031 55 15 25

Die Genossenschafter werden hiermit zu der am Donnerstag, 23. April 1992, 18 Uhr, in der Kantine, Riedbachstrasse 9, stattfindenden

### 46. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der 45. ordentlichen Generalversammlung vom 26. April 1991.
2. Bericht des Geschäftsführers über die laufenden Geschäfte.
3. Abnahme des Geschäftsberichtes.
4. Abnahme der Jahresrechnung.
5. Entlastung der Organe der Band-Genossenschaft und der Geschäftsleitung.
6. Festsetzung des Zinsfusses für das Anteilschneidkapital.
7. Verteilung eines allfälligen Überschusses.
8. Neuwahlen in den Genossenschaftsrat.
9. Verschiedenes, Ehrungen, Verabschiedungen.

Das Protokoll der Generalversammlung vom 26. April 1991, die Betriebsrechnung, die Bilanz sowie der Revisionsbericht werden 10 Tage vor der Versammlung am Sitz der Genossenschaft, Riedbachstrasse 9, Bern-Bethlehem, zur Einsichtnahme durch die Genossenschafter aufgelegt.

Bern, 28. Februar 1992

Der Präsident des Genossenschaftsrates:  
Dr. W. Steiner

## Iles Magazine SA, Mont-sur-Lausanne

Convocation à l'assemblée générale ordinaire

### L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

de Iles Magazine SA est convoquée le 24 mars 1992, à 14 h., en l'étude du notaire Bertrand Chenevard, à Lausanne, rue Caroline 1.

L'ordre du jour est le suivant:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Présentation des comptes 1991 et proposition de répartition du bénéfice.
3. Rapport de l'organe de contrôle.
4. Acceptation du rapport du conseil d'administration et des comptes 1991; décision sur la répartition du bénéfice et décharge au conseil d'administration.
5. Décision de principe sur une augmentation du capital et sur ses modalités.
6. Election du conseil d'administration et de l'organe de contrôle.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport du contrôleur des comptes, le rapport de gestion et les propositions relatives à l'emploi du bénéfice net sont à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Convocation à l'assemblée générale extraordinaire

Suivant immédiatement l'assemblée ordinaire, et au même endroit, à

### l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires

de Iles Magazine SA est convoquée.

L'ordre du jour est le suivant:

1. Proposition de transformer les actions au porteur en actions nominatives, de créer un registre des actionnaires et de modifier, en conséquence, les art. 5 et 8 des statuts.
2. Modification de l'art. 11 des statuts prévoyant dans la règle la convocation de l'assemblée générale par pli recommandé adressé à chaque actionnaire.

## Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Über die Erbschaft der am 10. Februar 1992 verstorbenen

### Kreienbühl Elsa

geb. 7. Juli 1922, von Pfaffnau LU, wohnhaft gewesen Mühleweg 1, 8890 Flums, ist das öffentliche Inventar verlangt worden. Es werden deshalb sämtliche Gläubiger und Schuldner mit Einschluss allfälliger Bürgerschaftsgläubiger aufgerufen, ihre Ansprüche bzw. Schulden innert der unten angesetzten Frist bei der bezeichneten Amtsstelle anzugeben, ansonsten die Gläubiger Gefahr laufen, ihre Rechte gegenüber den Erben zu verlieren (Art. 582 ff., 590 und 592 ZGB) und die Schuldner die Folgen der Unterlassung zu tragen haben werden.

Nach Ablauf der Eingabefrist wird das Inventar geschlossen und bei der Inventarbehörde während eines Monats zur Einsichtnahme der Beteiligten aufgelegt (Art. 584 ZGB).

Die Eingaben sind bis zum 30. April 1992 an das Gemeindeamt Flums, 8890 Flums, zu richten.

Flums, 6. März 1992

Bezirksamt Sargans

Der SHAB-  
Leserkreis  
ist  
kaufkräftig  
Nutzen Sie  
diese  
Kaufkraft -  
Inserieren  
Sie!

# Banque hypothécaire du canton de Genève

Institution de droit public cantonal, propriété des 45 communes genevoises

La cinquième assemblée d'information des détenteurs de titres de participation au porteur est convoquée pour le

**mardi 31 mars 1992 à 17 h 00**

à l'Hôtel Noga Hilton, quai du Mont-Blanc 19 - Genève

L'ordre du jour est le suivant:

1. Allocation de Monsieur Dominique Ducret, président du Conseil d'administration.
2. Informations de Monsieur Henri Delaraye, directeur général, sur les résultats de l'exercice 1991 et les perspectives pour 1992.
3. Discussion et questions.

Le Conseil d'administration convie en outre les participants à assister à la réception qui suivra la manifestation.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront envoyées en temps utile aux détenteurs dont les titres sont déposés à la BCG. Les autres détenteurs peuvent demander cette carte sur présentation de leurs titres à notre siège ou dans une de nos agences. Ils peuvent également présenter ou envoyer un certificat justifiant du dépôt de leurs titres auprès d'une autre banque. La date limite de présentation ou d'envoi est fixée au mercredi **25 mars 1992**.

Selon décision du Conseil d'administration du 4 mars 1992, le dividende 1991 sur les titres de participation au porteur a été fixé à fr. 8.- par titre. Ce montant est payable dès le 31 mars 1992, sans déduction d'impôt anticipé, à tous les guichets de la Banque hypothécaire du canton de Genève, contre remise du coupon no 6.

Banque hypothécaire du canton de Genève, votre banque de Genève



## Torbel AG, Basilea

Convocazione dell'assemblea generale straordinaria

Gli azionisti della rispettabile Torbel AG, Basilea, sono convocati

### all'assemblea generale straordinaria

per il giorno di martedì 24 marzo 1992, alle ore 14, presso lo studio legale Vacchini & Vanetta, Lugano, per discutere delle seguenti

Trattande:

1. Relazione sull'attività della società.
2. Relazione sull'andamento finanziario della società.
3. Nuovi sviluppi di mercato.
4. Riesame delle decisioni assembleari del 23 novembre (dicembre) 1991.
5. Modifiche statutarie (trasferimento sede e disposizioni non soggette a pubblicazione).
6. Nomine statutarie.
7. Eventuali.

Lugano, 6 marzo 1992

Per il consiglio di amministrazione:  
Jan E. Lindblad, presidente

BANCA DEL GOTTARDO  
BANQUE DU GOTHARD  
GOTTHARD BANK

# Gottardo

## Aumento di capitale 1992

L'assemblea generale ordinaria della Banca del Gottardo, tenutasi il 10 marzo 1992, ha deciso, su proposta del consiglio di amministrazione, di aumentare il capitale azionario da Fr. 125'000'000.- a Fr. 133'000'000.- e il capitale buoni di partecipazione da Fr. 33'750'000.- a Fr. 36'000'000.-, al fine di adeguare i fondi propri all'evoluzione degli affari.

L'aumento di capitale viene effettuato mediante l'emissione di

**80'000 nuove azioni al portatore di Fr. 100 nominale**  
**22'500 nuovi buoni di partecipazione al portatore di Fr. 100 nominale**  
con godimento 1. gennaio 1992.

Le 50'000 azioni emesse il 28 febbraio 1989 a garanzia di un prestito subordinato con opzioni non beneficiano del diritto di sottoscrizione.

Le 80'000 azioni e i 22'500 buoni di partecipazione sono stati sottoscritti e interamente liberati il giorno dell'assemblea e sono offerti in sottoscrizione agli attuali azionisti e portatori di buoni di partecipazione alle condizioni qui sotto menzionate.

La quotazione delle nuove azioni e dei nuovi buoni di partecipazione sarà richiesta alle borse di Zurigo, Basilea e Ginevra dalla Coutts & Co AG, alla borsa di Lussemburgo dalla Kredietbank S.A. Luxembourgeoise, alla borsa di Vienna dalla Z-Länderbank Bank Austria AG e alla borsa di Francoforte dalla Berliner Handels- und Frankfurter Bank.

L'incasso delle cedole, dedotta l'imposta preventiva, si effettuerà senza spese, presso tutti gli sportelli della Banca del Gottardo, Società di Banca Svizzera, Unione di Banche Svizzere, Credito Svizzero, Lombard, Odier & Cie, Kredietbank S.A. Luxembourgeoise, Lussemburgo, Z-Länderbank Bank Austria AG, Vienna e presso la Berliner Handels- und Frankfurter Bank, Francoforte.

### Offerta di sottoscrizione

Le 80'000 nuove azioni e i 22'500 nuovi buoni di partecipazione al portatore sono offerti in sottoscrizione agli attuali azionisti e portatori di buoni di partecipazione

**dall'11 al 20 marzo 1992, a mezzogiorno**

alle seguenti condizioni:

1. **Prezzo di emissione:** Fr. 200.- per azione, rispettivamente per buono di partecipazione, incluso bollo di emissione;
2. **Diritto di sottoscrizione:** 15 vecchie azioni, rispettivamente 15 vecchi buoni di partecipazione danno diritto alla sottoscrizione di una nuova azione, rispettivamente un nuovo buono di partecipazione, con godimento 1. gennaio 1992, contro consegna della cedola no 8 delle vecchie azioni e dei vecchi buoni di partecipazione;
3. **Sottoscrizioni:** sono accettate presso tutti gli sportelli della Banca del Gottardo;
4. **Liberazione:** entro il 31 marzo 1992;
5. **Negoziamento dei diritti di sottoscrizione:** i diritti non saranno trattati ufficialmente. Il valore dei diritti sarà calcolato sulla base della media dei corsi delle azioni al portatore e dei buoni di partecipazione durante il periodo dall'11 al 19 marzo 1992;
6. La consegna dei titoli avverrà il più presto possibile.

Lugano, 10 marzo 1992

BANCA DEL GOTTARDO  
Il consiglio di amministrazione

Numeri di valore:  
azione 130'519  
buono di partecipazione 130'520

BANCA DEL GOTTARDO  
BANQUE DU GOTHARD  
GOTTHARD BANK

## Gottardo

### DIVIDENDO 1991

L'assemblea generale ordinaria degli azionisti, tenutasi il 10 marzo 1992, ha fissato per l'esercizio 1991 il seguente dividendo sulle azioni, rispettivamente sui buoni di partecipazione, di Fr. 100.- nominale:

Fr. 20.—  
Fr. 7.— imposta preventiva 35%

Fr. 13.— netto

Detto importo è esigibile senza spese a partire dall'11 marzo 1992 presso:

- la sede centrale della Banca del Gottardo di Lugano e le succursali di Bellinzona, Chiasso, Ginevra, Losanna, Locarno, Zurigo, Lussemburgo e Nassau (Bahamas)
- la Società di Banca Svizzera, l'Unione di Banche Svizzere, il Credito Svizzero, MM. Lombard, Odier & Cie, la Kredietbank S.A. Luxembourgeoise, Lussemburgo, la Z-Länderbank Bank Austria AG, Vienna e presso la Berliner Handels- und Frankfurter Bank, Francoforte

contro presentazione della cedola No. 7 delle azioni e dei buoni di partecipazione.

Banca del Gottardo  
Lugano, 10 marzo 1992

## Yotai Refractories Co., Ltd., Osaka, Japan

Swiss Francs 30 000 000.-  
4½% Swiss Franc Guaranteed Notes with Warrants (the «Notes with Warrants»)  
due November 29, 1995

(Valoren-Numbers: 792.129 CUM, 784.852 WRT)

At the ordinary general meeting of shareholders of Yotai Refractories Co., Ltd. (the «Company») held on February 27, 1992, the Company resolved to amend its Articles of Incorporation whereby, among other things, the financial year, previously ending on November 30 of each year, has been changed to end on March 31. As a transitional measure, the Company will have a financial year commencing on December 1, 1991 and ending on March 31, 1992 and the first full financial year after the change shall start on April 1, 1992.

Under such amendment and pursuant to Section 5 of Annex D-2 and Section 2 (H) of Annex F to the Agreement (the «Agreement») dated November 19, 1991, between, inter alia, the Company and Nomura Bank (Switzerland) Ltd. («NBS») and other banks named therein (together with NBS, the «Banks») in connection with the Notes with Warrants, it was agreed between the Company and NBS acting on behalf of the Banks that:

The definition of the «Dividend Accrual Period» throughout the Agreement shall be changed as follows: The «Dividend Accrual Period» shall mean: (i) four-month period from December 1, 1991 to March 31, 1992 or (ii) on and after April 1, 1992, each six-month period ending on March 31 and September 30 in each year, (iii) if the Company shall further change its financial year (so as to end on a date other than March 31 or September 30), the foregoing period shall be amended accordingly.

Zurich, March 11, 1992

**NOMURA**

NOMURA BANK (SWITZERLAND) LTD.

## Inserate erschliessen den Markt

Hier könnte  
auch Ihr  
Inserat  
stehen,  
und Sie  
würden  
damit  
21 000  
Abonnenten  
erreichen!

Folgende Sparhefte der Ersparnis-  
kasse des Amtsbezirks Aarwangen,  
in Langenthal, werden vermisst:

Nummern:	
1.000.004.06,	1.005.795.01,
1.008.568.08,	1.010.624.03,
1.013.487.05,	1.021.745.02,
1.024.862.05,	1.030.434.07,
1.033.571.04,	1.043.540.09,
1.046.402.06,	1.050.010.03,
1.059.749.02,	1.062.587.09,
1.080.524.09,	1.086.222.06,
1.087.672.03,	1.092.330.06,
1.201.934.08,	

Die unbekanntenen Inhaber werden hiermit aufgefordert, die Sparhefte innert 30 Tagen, vom Erscheinen dieser Publikation an gerechnet, unserer Hauptkasse an der Jurastrasse in Langenthal vorzulegen und sich über den rechtmässigen Besitz auszuweisen, ansonst die Sparhefte kraftlos erklärt werden und über den entsprechenden Gegenwert verfügt wird.

Langenthal, 5. März 1992

## Die Aktenvernichter

# HSM



„Soll das niemand mehr lesen? Dann stecken Sie es aber besser in einen HSM-Aktenvernichter. Das ist sicherer!“

Fachhändlernachweis durch:

**MULTICOM AG**

Jakob Fügli-Strasse 18, CH-8048 Zürich  
Telefon 01/431 60 22, Fax 01/432 91 40